

Patchareerat Sinsomranjit 2007: Analysis of a Noun Phrase Structure and Meaning in a Translated Term of Economics. Master of Arts (Thai), Major Field: Thai Language, Department of Thai Language. Thesis Advisor: Associate Professor Wilaisak Kingkham, Ph.D. 229 pages.

The purpose of this is to analyze noun phrase structure and meaning differentiation in translated term of economics. The information for this study in translated term of economics contained in English-Thai and Thai-English economic dictionary 2004, which selected the economic words (noun phrase) of 759 phrase. In study of meaning. The selecting on of translated term of economics that has English language in the English-Thai and Thai-English economic dictionary 2004 is same to the economic dictionary written by Wonrak Mingmaninakin 2004 totally 75 words. From the study, it is found that the translated term of economics have noun phrase structure as follows;

1. Main unit has 13 patterns of structure, which is 75.88%
2. Main unit + adjective unit has 14 patterns of structure, which is 23.01%
3. Main unit + amount unit has 4 patterns of structure, which is 1.11%

For noun phrase it has differentiation from the standard as follows;

1. Main unit + verb unit has 42 patterns of structure, which is 68.08%
2. prefix + verb unit has 1 patterns of structure, which is 5.21%
3. Main unit + verb unit + adjective unit, main unit + adjective unit + verb unit has 35 patterns of structure, which is 19.22%
4. Main unit (transliteration word) has 5 patterns of structure, which is 7.49%

According to the meaning differentiation, it is that translated term of micro economic have wilder meaning totally 2 words, moved meaning totally 4 words. The translated term of macro economic have narrower meaning totally 17 words, wilder meaning totally 23 words and moved meaning totally 10 words. The translated term macro economic that Thai language has differentiation have narrower meaning totally 2 words, wilder meaning totally 6 words and moved meaning totally 3 words. The translated term of macro economic that have stable meaning totally 8 words.

Patchareerat S.

Student's signature

Wilaisak K. 16, 05, 2007

Thesis Advisor's signature